

Informació diversa

Nova seu del Servei Local de Català

Des del dia 9 de setembre de 2000, el Servei Local de Català presta els seus serveis d'ensenyament i assessorament en un nou local en què trobareu a la vostra disposició tant els despatxos del personal que hi treballa com les aules dels cursos de català i del Centre d'Autoaprenentatge de Català.

La nova seu del Servei Local de Català es troba al carrer de Barcelona, 16-18. Podeu comunicar-vos-hi per telèfon al número 93 676 81 91, per fax al número 93 656 45 64 o per correu electrònic a les adreces aprenentatge.svh@cpnl.org, d'ensenyament i svh@cpnl.org, d'assessorament.

Per què us recomanem aquestes expressions?

- Cal evitar l'expressió **en base a** i substituir-la per **segons, d'acord amb, tenint en compte, sobre la base de, basant-se en**, etc.
 - * *El tinent d'Alcaldia prendrà una decisió en base a la informació de la comissió.*
 - El tinent d'Alcaldia prendrà una decisió d'acord amb la informació de la comissió.*
 - El tinent d'Alcaldia prendrà una decisió tenint en compte la informació de la comissió.*

- No s'ha de confondre el significat de **precisar** amb el de **ser necessari**.

Precisar és determinar amb precisió i **ser necessari** és sinònim de ser imprescindible.

 - * *Cal concretar les condicions que es precisen per executar el projecte.*
 - Cal concretar les condicions que són necessàries per executar el projecte.*

- Per expressar obligació són incorrectes les expressions **tenir que + verb, haver-hi que + verb, ser precís + verb, ser precís + que + verb i precisar**.

Podem utilitzar-ne les següents: **haver de + verb, caldre + verb, haver-se de + verb i ser necessari + verb**.

 - * *Totes les modificacions del cens tenen que registrar-se*
 - Totes les modificacions del cens han de registrar-se*

 - * *Hi ha que comunicar aquesta decisió a tota la població*
 - S'ha de comunicar aquesta decisió a tota la població*
 - Cal comunicar aquesta decisió a tota la població*
 - És necessari comunicar aquesta decisió a tota la població*

 - * *La policia diu que si hi ha aldarulls serà precís intervenir-hi*
 - La policia diu que si hi ha aldarulls haurà d'intervenir-hi*



Com ho hem de dir?

dato **dada**
desempeñar **exercir / ocupar / complir / desenvolupar**
deshaucio **desnonament** (desnonar)
deslindar **delimitar** (partionar un terreny o un terme)
devengar **meritar / pagar / produir / reportar / costar / importar**
devengo **meritació**

dirección **adreça** (domicili) / **direcció** (sentit; acció de dirigir)
disfrutar **gaudir**
disfrute **gaudi**
emplazamiento **citació a termini**
emplazar **citar a termini**
empleado **empleat / treballador**
emplear **usar / emprar / ocupar**
empleo **ocupació / ús / aplicació**

De tot una mica

Política territorial i obres públiques

(www.gencat.es/ptop/llengua): apartat de llengua del departament de la Generalitat amb el mateix nom que ofereix informació i recursos lingüístics.

Treball

(www.gencat.es/treball): web de la Generalitat on es poden consultar els documents que abans s'editaven amb el títol *Recull de documentació laboral*. L'accés es fa des de l'apartat "Món del treball" o amb l'accés directe "Contractes de treball". Hi ha l'opció de visualitzar-los i imprimir-los.

Llista de les abreviatures

més usuals en català a Internet a través del web www.cultura.gencat.es/llengua/sial.

Àmbit jurídic i judicial

Dos webs on trobar informació actualitzada: el del Consell del Col·legi d'Advocats de Catalunya (www.astrea.es/ccac/sl) i el del Departament de Justícia de la Generalitat de Catalunya (www.gencat.es/justicia/llengua).

Promoció econòmica

Eines de terminologia, diccionaris generals, traducció automàtica, assessorament lingüístic, formació de català, certificats de coneixement de català, informàtica en català, marc legal de la llengua catalana, plantilla de documents, eines lingüístiques i altres serveis lingüístics. Tot això a www.gencat.es/dict/serveis/servling/serveilingdef.htm.

Català multimèdia

CD-ROM per aprendre català pel teu compte, en dos nivells: B i C. Té dos blocs temàtics: el d'autoaprenentatge (eines per planificar, controlar i avaluar el procés de formació) i el de models d'exàmens de la Junta Permanent. Disposa també de material de treball agrupat en cinc blocs: ortografia, morfologia i sintaxi, lèxic, expressió escrita i marc històric i social, amb exercicis, dictats i models de documents.

1.000 exercicis per al nivell C. Mètode autocorrectiu,

de Castellnou edicions, per ajudar a preparar l'examen del nivell C de manera autodidacta.

El ciutada.net: cercador integral que la Diputació de Barcelona posa a disposició de tothom sobre serveis públics de les administracions locals, autonòmica i estatal que es generen a les comarques de Barcelona.

